

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	26 (1955)
<b>Heft:</b>	10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Gesucht in Mädchenheim für Schulkinder zuverlässige, tüchtige, erfahrene 4072/I

### **Köchin**

die befähigt ist, die Mädchen in der Küche anzulernen. Besoldung Fr. 330.— bis Fr. 400.—. Gesucht seriöse

### **Hausangestellte-Ablöserin**

Mithilfe im Haushalt, Ablösung der Köchin, und der Gruppenmütter. Gelegenheit, bei der Beaufsichtigung der Kinder mitzuhelpen. Spätere Ausbildung als Erzieherin möglich. Besoldung Fr. 180.— bis Fr. 260.—.

Besoldungen nach kant. Beamtengesetz. Pensionskasse. Geregelter Arbeits- und Freizeit.

Anmeldungen mit Zeugniskopien und Referenzen an Kant. Mädchenheim «Gute Herberge», Riehen bei Basel, Telefon (061) 9 51 41.

### **St. Gallische Kinderheilstätte Bad Sonder/Teufen**

Wegen bevorstehender Pensionierung des bisherigen Inhabers ist die Stelle eines 4042/I

### **Vorsteher**

an unserer Kinderheilstätte auf Anfang 1956 neu zu besetzen. Bevorzugt wird ein Ehepaar. Die Frau sollte befähigt sein, dem Haushaltbetrieb vorzustehen und sich über eine entsprechende Vorbildung ausweisen können. Gehaltsmaximum gegenwärtig Fr. 13 200.— mit üblichem Abzug für Verpflegung und Wohnung. Die Mitarbeit der Frau wird nach den von ihr zu übernehmenden Funktionen besonders entschädigt. Für einen Lehrer besteht voraussichtlich wieder die Gelegenheit zum Anschluss an die städtische Lehrerpensionskasse.

Bewerber wollen ihre Anmeldung unter Beilage eines Bildungsganges und von Ausweisen über ihre bisherige Tätigkeit bis Ende September d. J. an das kantonale Tuberkulose-Sekretariat, Uli-Rotachstr. 12, St. Gallen C, einreichen.

Infolge Berufung des gegenwärtigen Leiters an eine andere Anstalt ist die Stelle des

### **Hauselternpaars der Erziehungsanstalt Regensberg**

(Anstalt für Erziehung bildungsfähiger Geistesschwacher)

auf den 1. April 1956 neu zu besetzen.

Inhaber eines Lehrerpatentes, die über erzieherische Erfahrung verfügen und Freude an der Führung eines grösseren Internatsbetriebes haben, deren Ehefrau zur Leitung eines Anstalts- haushaltes befähigt ist, werden zur Bewerbung eingeladen. 4070/I

Anmeldungen mit Lebenslauf, Gehaltsansprüchen, Zeugniskopien, Referenzen und je einer Photo sind bis zum 24. Oktober 1955 zu richten an den

P 5400 W

Präsidenten der Aufsichtskommission  
Dr. Kasp. Bruppacher  
Wülflingerstr. 176  
Winterthur/Wülflingen

Das Durchgangskinderheim Büel in Winterthur sucht eine dipl. 4068/I

### **Säuglingsschwester**

die mit Hilfe von jungen Töchtern, Säuglingen und Kleinkinder selbstständig betreut. Die Schwester hat die Leiterin bei deren Abwesenheit zu vertreten. Eintritt 1. Januar 1956, evtl. etwas später. — Offerten mit Zeugniskopien an

Herrn Pfr. A. Münch, Zwinglistr. 11, Winterthur.

Tüchtiger

### **Schneider**

sucht Dauerstelle in Anstalt, könnte auch noch Nebenposten versehen. Auf Wunsch persönliche Vorstellung.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 3831/I an Zentrale Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

Infolge Wahl des bisherigen Stelleninhabers in eine leitende Position ist die Stelle des

### **Warenkontrolleur für Nahrungsmittel (Speisemeister)**

neu zu besetzen. Verlangt werden Zuverlässigkeit und Gewandtheit im Verkehr mit Lieferanten, Warenkenntnis, Fähigkeit für die Überwachung der Lager, Mithilfe beim Einkauf, Führung der Verbrauchsstatistik etc.

Geboten wird Dauerstelle mit angemessener Besoldung und Pensionsberechtigung, geregelte Arbeitszeit. 4069/I

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Photo und Zeugnisabschriften sind an die Direktion des Kantonsspitals Zürich zu richten.

Herausgeber: VEREIN FÜR SCHWEIZERISCHES ANSTALTSWESEN

Präsident: H. Schneider, Bürgerliches Waisenhaus, Basel

Quästor: Arthur Schläpfer, Jugendheim, St. Gallen

Aktuar: Jos. Fillinger, Vorsteher Kant. Kinderstation, Rüfenach AG

Redaktion: Dr. H. R. Schmid, Jenatschstrasse 6, Zürich 2

(Postfach, Zürich 27), Telefon (051) 27 42 24

Stellenvermittlung: Fr. Anna, Wiesenstrasse 2, Zürich 8

Inseratenannahme: G. Brücher, Zürich 24, Postfach 126

Druck und Administration: A. Stutz & Co., Wädenswil



DAS WASCHLABOR IM

# TEST KOFFER

... führt jeder Sunlight-Vertreter bei seinem Besuch mit sich. Als gründlich ausgebildeter Wasch-Spezialist ist er damit in der Lage, in Ihrer Wäscherei alle Tests durchzuführen, die für eine genaue Prüfung des Waschverfahrens erforderlich sind. So kann er - auf Grund seiner Messungen von Waschläufen, Spül- und Betriebs-Wasser - Waschrezepte ausarbeiten, mit deren Hilfe Sie in Zukunft noch wirtschaftlicher, schonender und besser waschen werden.

Jeder Sunlight-Vertreter kommt als Berater zu Ihnen - ausgebildet durch eine Organisation, die auf der ganzen Welt wohl über die grösste Erfahrung in allen Waschproblemen verfügt. Kein Wunder, wenn sich Verwalter von Anstalten immer wieder über die praktische Hilfe der Sunlight-Vertreter und die vorzüglichen Sunlight-Waschprodukte lobend äussern.

GK2

Solothurnisches Kantonsspital  
Olten

Olten, den 26. Mai 1955

... Auf Grund der von Ihrem Waschtechniker in unserer Wäscherei durchgeföhrten Prüfungen konnten wir unsere Wäscheresultate sowohl in Bezug auf den Weissgrad als auch der Gewebeschonung wesentlich verbessern.

Dies ist wirklich Dienst am Kunden. Besten Dank.

Mit vorzüglicher Hochachtung und freundlichen Grüissen

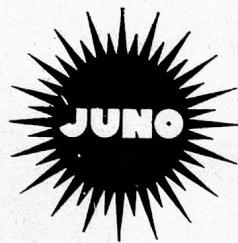
SOLOTHURNISCHE KANTONSSPITAL OLLEN

Der Verwalter

*Reeber*

SUNLIGHT OLLEN





**Moderne Kochgeräte für Restaurants, Hotels, Anstalten, Spitäler, Kantinen etc.  
in zahlreichen Größen und für sämtliche gebräuchliche Beheizungsarten, wie  
Gas-, Elektro-, Holz-, Kohlen und Ölheizung (auch kombiniert).**



Grossküchenherde, Geschirrwasch- und Spülmaschinen, Wärmetische, Bratpfannen, Kochkessel, Brat- und Backöfen, Friteusen etc., vollständige Grosskochanlagen, ausgerüstet mit den letzten technischen Feinheiten. JUNO-Grossküchengeräte werden seit über 50 Jahren hergestellt und zeichnen sich durch ihre Form-

schönheit, Wirtschaftlichkeit und lange Lebensdauer aus. Zahlreiche Referenzen liegen vor. Dank des rationalen Herstellungsverfahrens in einem führenden Grossbetrieb können wir sehr interessante Preise anbieten. Bitte verlangen Sie unsern Kostenvoranschlag sowie kostenlose und unverbindliche Beratung.



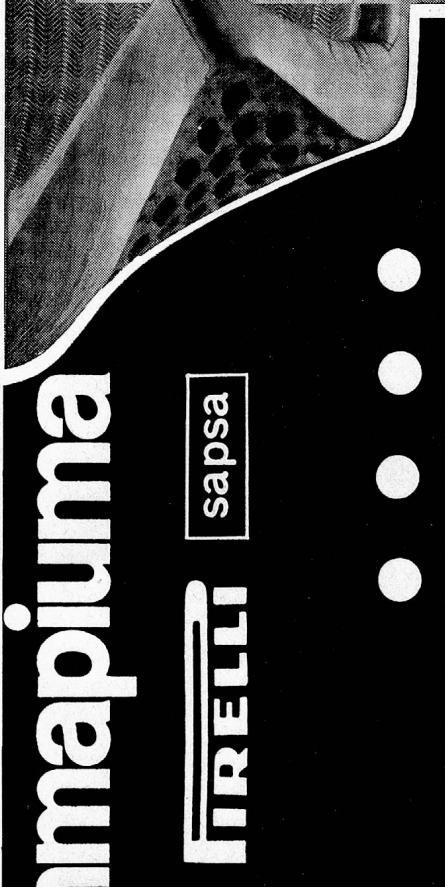
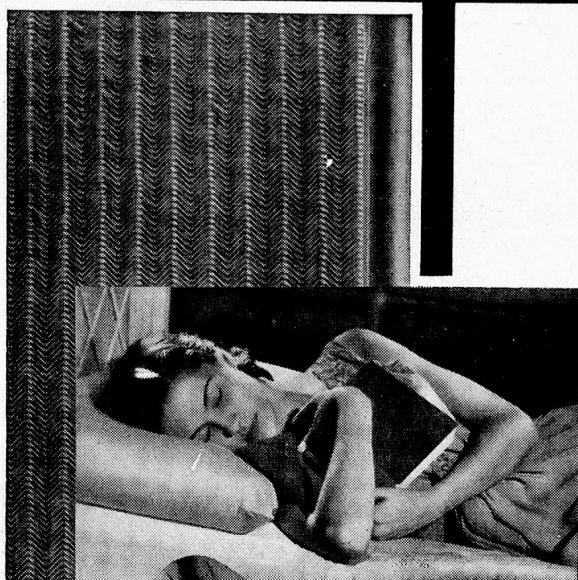
Ofen- und Herdfabrik

**LÜDIN + CIE AG BASEL**

Gasstrasse 62    Telephon 061/24 58 85

**PIRELLI**

# gommapiuma



.. die „gommapiuma“-Matratze

(marque déj.)

setzt sich durch

Sie bietet unübertroffenen Komfort, warme Behaglichkeit u. einzigartige Hygiene!

Geringer Anschaffungspreis und zudem keine Unterhaltskosten mehr!

Die „gommapiuma“-Matratze muss nie gewendet, nie geklopft und nie aufgeschüttelt werden. Ein Aufarbeiten im Laufe der Jahre ist nicht nötig, weil die ursprüngliche Form unbegrenzt erhalten bleibt.

„gommapiuma“-Matratzen

(marque déj.)

sind ein Latexschaum-Produkt der **PIRELLI** **sapsa**

**hygienisch:** «gommapiuma»-Matratzen sind vollständig geruchlos. Motten und Bakterien können darin nicht gedeihen. Absolut keine Staubaufnahme

**bequem:** «gommapiuma» bietet dem Körper wirkliche Ruhe und Erholung. Jede Körperpartie wird sachte gestützt und dadurch entspannt. Bei langer Bettlägerigkeit ist «gommapiuma» unentbehrlich.

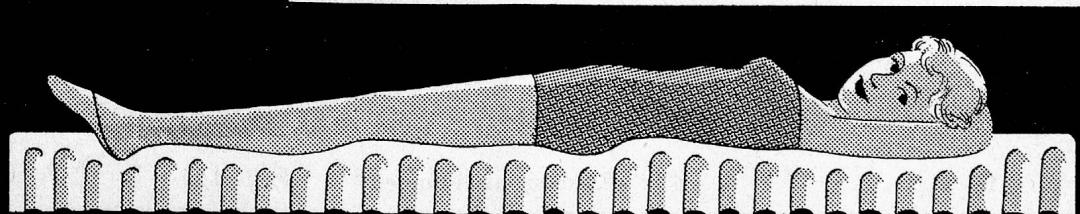
**praktisch:** «gommapiuma»-Matratzen sind leicht, handlich und sauber. Sie müssen nicht gewendet oder geklopft werden. Flecken sind einfach mit Wasser und Seife auswaschbar.

**wirtschaftlich:** Die ersten «gommapiuma»-Matratzen sind seit 20 Jahren ständig im Gebrauch. Die Anschaffungskosten sind die einzigen Kosten und diese sind relativ gering. Durch den Wegfall der Auffrischungsarbeiten kostet der Unterhalt praktisch nichts.

Die „gommapiuma“-Matratzen werden mit beigem oder blauem Sanitätsdrilich-Überzug geliefert, für Spezialfälle auch mit urin-beständigem Kautschuk-Überzug

- Verlangen sie unverbindlich Prospekte u. Vorführung, damit Sie sich ein richtiges Urteil über diese einzigartige Matratze bilden können.

**PIRELLI** -Vertretung f. d. Schweiz: ARIA A.G. ZÜRICH  
Limmattstr. 214, Tel. (051) 425658/59



**Das zuverlässige Universal-Waschmittel**

**supal**

**wäscht alles**

Voller Wascheffekt bei Weiss- und Buntwäsche, Wolle, Seide usw.

**Schneller**

Erstaunlich rasche und überaus schonende Waschwirkung

**Einfacher**

Weder Zutaten, noch Befolgung besonderer Anwendungsvorschriften

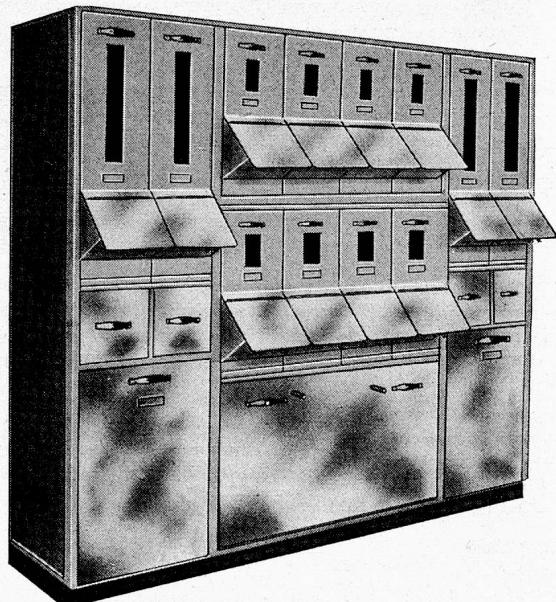
**Sparsamer**

Denkbar geringe Dosierung, wertvoller Zeitgewinn



Muster und Auskünfte prompt durch:

**VAN BAERLE & Cie. AG. Münchenstein**



*Geschirrwaschmaschinen*

*Universal-Küchenmaschinen*

*Kartoffelschälmaschinen*

*Butterportionsmaschinen*

*Economateinrichtungen*

*Küchenbatterien*

aus rostfreiem Chromnickelstahl  
und Reinaluminium.

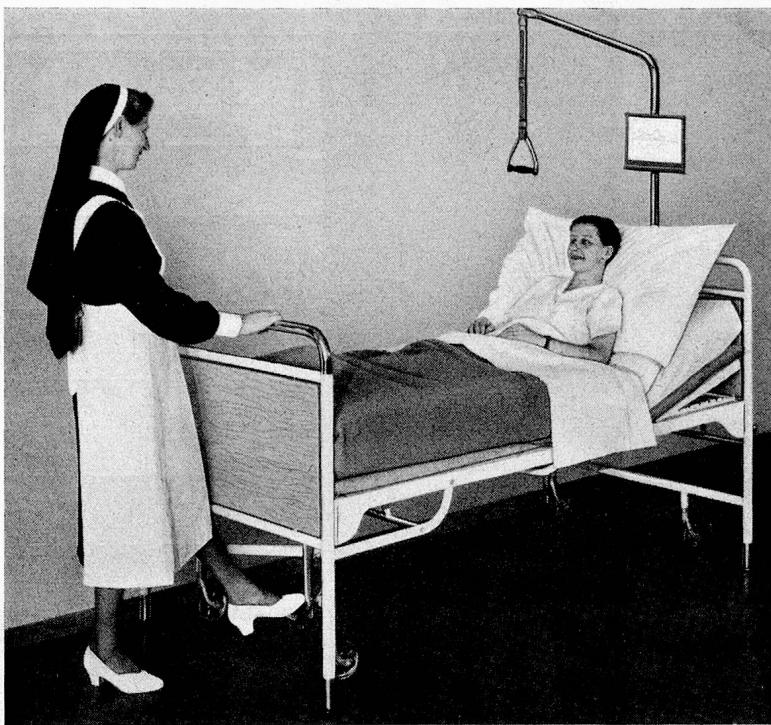
*Sämtliche Küchengeräte*

Verlangen Sie unverbindliche Offerte.

**SCHWABENLAND & CIE AG. ZÜRICH**

Kücheneinrichtungen

Nüscherstrasse 44, Telefon 051/25 37 40



## EBO - Bettstelle 929

(Patente: W. Hess, Dübendorf)

Die Bettstelle ist sehr gut manövrierfähig. Bei leichtem Fussdruck auf die Pedale (kein Bücken mehr!) senken sich die Füsse. Die Rollen sind frei, das Bett steht fest. Bei Heben des Pedals mit der Fussspitze heben sich die Füsse. Das Bett senkt sich, ohne irgendwelche Erschütterung für den Patienten, auf die Rollen und ist fahrbereit.



## EBO AG. DÜRNTEN ZH

Metallmöbelfabrik

gegründet 1929 Tel. (055) 2 35 92



*Bügeln  
leicht gemacht mit dem*

SIEMENS  
**HEIMBÜGLER**  
die ideale Bügemaschine für  
HEIME und ANSTALTEN

Schnell und mühelos schrankfertige Wäsche. Sogar Herrenhemden lassen sich spielendleicht bügeln. Verlangen Sie kostenlose Vorführung an Ihrem Domizil durch das



oder die Generalvertretung:

**SIEMENS ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE AG. ZÜRICH**

Löwenstr. 35 Tel. (051) 25 36 00



**In zirka 2 Minuten**

schält und reinigt die

*Lips* - Kleinschälmaschine

**5 kg Kartoffeln**

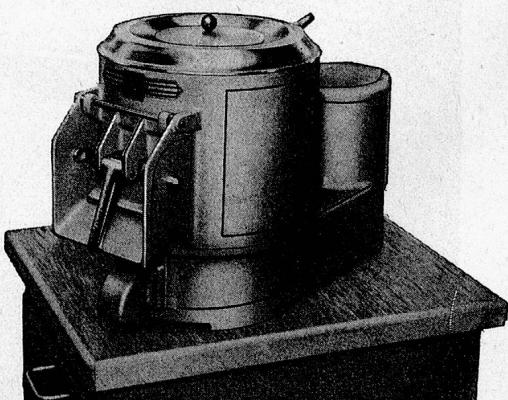
unerreicht in  
**Leistung und  
Qualität**

Unverbindliche Beratung und Verkauf  
durch die Fabrik und unsere Vertreter:

**H. Bay**  
Aarau

**V. Lukas**  
Zürich

**W. Leutwyler**  
Lausanne



Ein weiteres Erzeugnis der Spezialfabrik von Küchenmaschinen

**J. L I P S U R D O R F Z H**

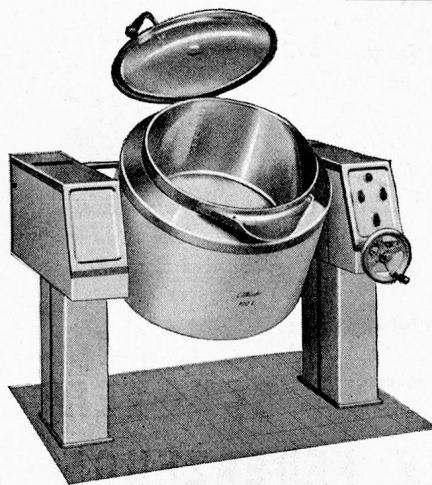
Telephon (051) 98 75 08

Gegründet 1880

# Der neue

# Maxim

# KIPP KESSEL



**Wand- oder Standmontage**, einzeln, in Batterien oder mit Kipp-Bratpfannen zusammengebaut.

#### Größen der neuen MAXIM-Kippkessel

32 Liter	160 Liter
50 Liter	200 Liter
80 Liter	250 Liter
100 Liter	320 Liter
125 Liter	400 Liter

Moderne Formgebung. Zeitsparende Reinigung. Leichter Unterhalt. Kurze Aufheizzeit. Kippung durch Schneckengetriebe mit kleinem Modul. Uebersichtlichere Schalterbedienung durch pultförmige Anordnung.

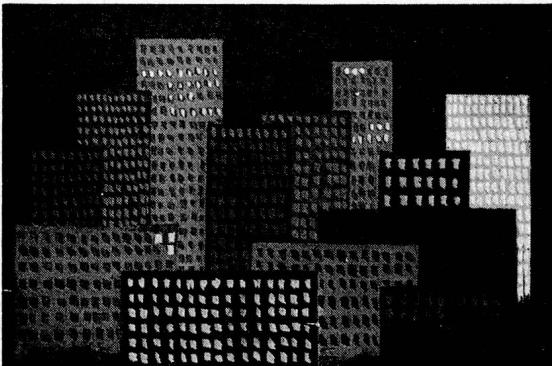
#### Ausführung:

Solide Schmiedeisenkonstruktion mit Stahlblechverkleidung. Säurefeste und schlagsichere Elfenbeinmaillierung. Konsolendeckel und Schalterhaube aus Chromstahl. Innenkessel und Deckel aus rostfreiem Stahl. Mehrfach regulierbare, auf Boden und Seite gleichmässig verteilte Strahlungsheizung. Schneckengetriebe, Deckelausbalancierung, elektrischer Anschluss, Schalter und Signallampe in den Konsolen eingebaut und leicht zugänglich.

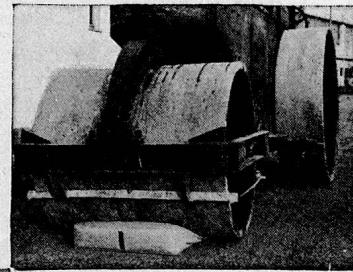
# Maxim

## MAXIM AG. AARAU

Fabrik für thermo-elektrische Apparate | Telephon (064) 2 26 55



Schlaflosigkeit ist eines der Grundübel unserer heutigen Zeit. In ausgedehnten Versuchen haben berühmte Ärzte, Hygieniker und Biologen vieler Länder nachgewiesen, dass wir umso tiefer und gesünder schlafen, je besser sich die Matratze dem anatomischen Bau unseres Körpers anzupassen vermag.



Diese Anpassungsfähigkeit ist der «ORIGINAL-SCHLARAFFIA»-MATRATZE in höchstem Masse eigen. Sie wurde (und wird) viel nachgeahmt, doch nie erreicht, weder in ihrer äussersten Bequemlichkeit garantierenden Elastizität, noch in ihrer geradezu unglaublichen Widerstandsfähigkeit. Selbst nach 5-minütiger Belastung durch eine 12-Tonnen-Strassenwalze zeigt die «ORIGINAL-SCHLARAFFIA»-MATRATZE keinerlei Veränderung!

ORIGINAL  
**SCHLARAFFIA**  
MATRATZEN

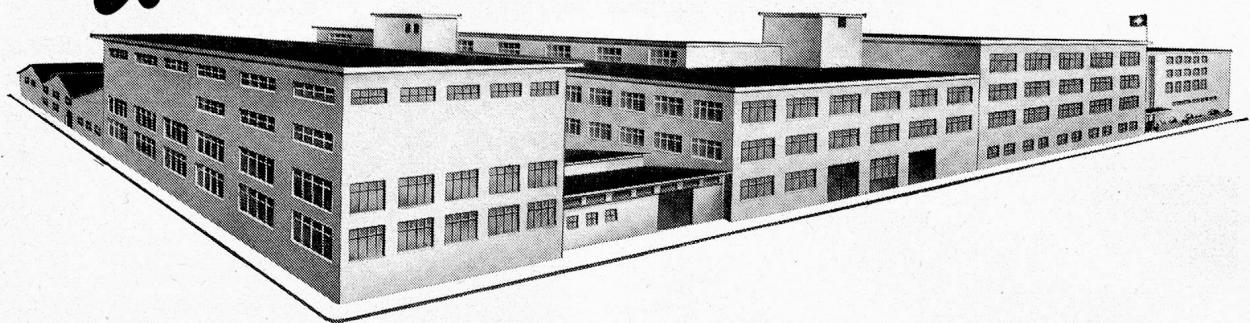
Die Schlaraffiawerk AG Basel/Dreispitz Telephon (061) 34 69 60.  
wird Sie unverbindlich und seriös beraten.



Immer mehr Verwalter und Ärzte von Spitäler, Kliniken und Sanatorien verlangen die warme und behagliche «ORIGINAL-SCHLARAFFIA»-MATRATZE, denn Sie ist unverwüstlich und hygienisch einwandfrei.

Beachten Sie das Markenzeichen!

*Wibrusa*



**Spezialfabrik für: PATENTMATRATZEN SCHONER  
OBERMATRATZEN FEDERZEUGE**

**Verlangen Sie bitte unsern vielseitigen, illustrierten Katalog**

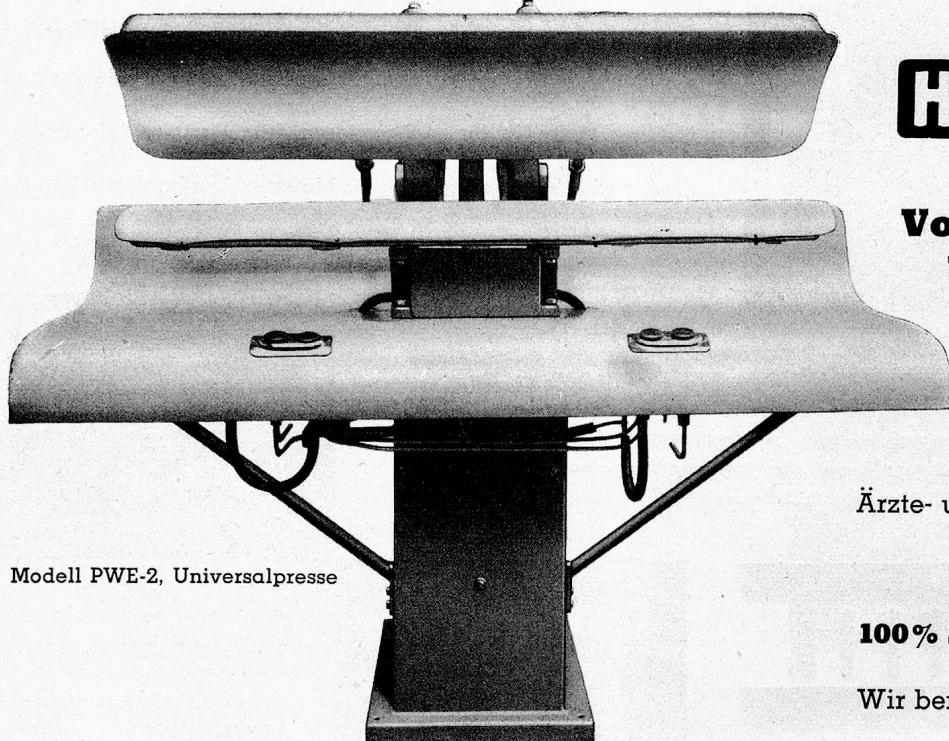
**WIBRUSA Widmer-Brunner AG. Safenwil AG**

**HOFFMAN**

**Vollautomatische  
Wäschepressen**

(inkl. selbstdärtiger  
Auslösung)

zum Bügeln von:  
Ärzte- und Schwesternmänteln  
Hemden usw.



Modell PWE-2, Universalpresse

**100% Schweizer Fabrikat**

**Wir beraten Sie unverbindlich**

**HOFFMAN MASCHINEN AG, ZÜRICH 9/47, Dennlerstr. 41, Tel. (051) 52 8877**

## Grossküchen

Ihre treuen HÜGLI und HOLLANDIA empfehlen Ihnen folgende Produkte, welche in keiner Grossküche fehlen sollten.



### HÜGLIS

Speisewürze  
Ochsenbouillon  
Hühnerbouillon  
Saucenfond  
Kraftbrühe (auch in Diätqualität erhältlich)  
Suppen nach Hausmacherart  
unübertroffen im Aroma  
Tomatensauce fix-fertig, 4-fach konzentriert,  
unangefochtenes Spitzenprodukt

### HOLLANDIA

Cichorie seit 100 Jahren ein Begriff  
Zucker-Essenz aus reinem Zucker hergestellt,  
gibt dem Kaffee eine satte dunkle Farbe  
Kaffeemischungen auf jeden Geschmack  
abgestimmt  
Spezial-Früchtemischung, ein Diamant der  
modernen Diätküche  
Gallus-Senf, mild, und Meerrettich  
Mayonnaise  
Hollan-Nährkraftkakao  
Essigfrüchte

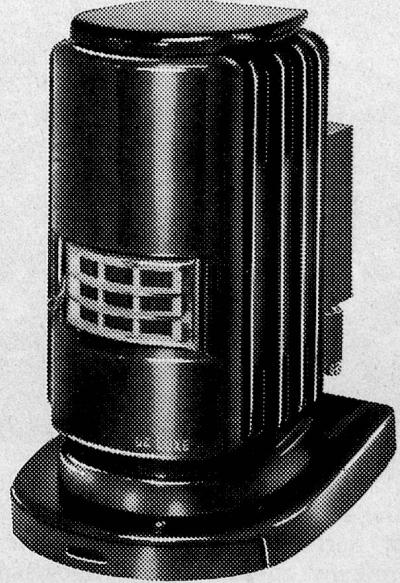
Ein Versuch überzeugt auch Sie!  
Wenden Sie sich vertrauensvoll an

HÜGLI, Nährmittel AG, Arbon  
HOLLANDIA Au

# Lüdin Oil

Ohne Sorgen  
an den Winter denken ...  
können Sie mit dem „Lüdin-Oil“-Oelofen.  
Aus seiner ursprünglichen Konstruktion  
entstand das heute bewährte Spitzenprodukt,  
das alle Vorteile eines neuzeitlichen, tech-  
nisch vollkommenen Wärmespenders besitzt.

Verlangen Sie mit nebenstehendem Bon die  
Dokumentation «Lüdin-Oil» samt Preisliste!  
Sie enthält alle wissenswerten Angaben über  
Konstruktion, Heizleistung, Oelverbrauch usw.  
Auf Wunsch vermitteln wir Ihnen gerne Fach-  
geschäfte aus Ihrer Gegend, wo der «Lüdin-Oil»  
erhältlich ist.



Bon

An Firma Lüdin & Cie. AG.  
Gasstrasse 62, Basel



Senden Sie mir kostenlos  
die Dokumentation „Lüdin-Oil“  
samt Preisliste.

Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Die  
grösste  
Johannisbeer-  
Plantage  
Europas

Johannisbeerfeld in Lenzburg



Wissen Sie, dass alle Johannisbeeren, die wir verarbeiten, ausnahmslos aus unseren eigenen Plantagen - den grössten dieser Art in Europa - stammen? Da sie ein ausgeprägtes Fruchtaroma und einen hohen Gehalt an Fruchtzucker besitzen, sind unsere grossbeerigen Sorten ideal für Kompotte und Confitüren. Dank unserer modernen Verarbeitungs-Methoden können wir besonders vorteilhaft liefern.

**Hero**



# SCHULTHESS



## Waschautomaten Schulthess-Frontal

6 Modelle 

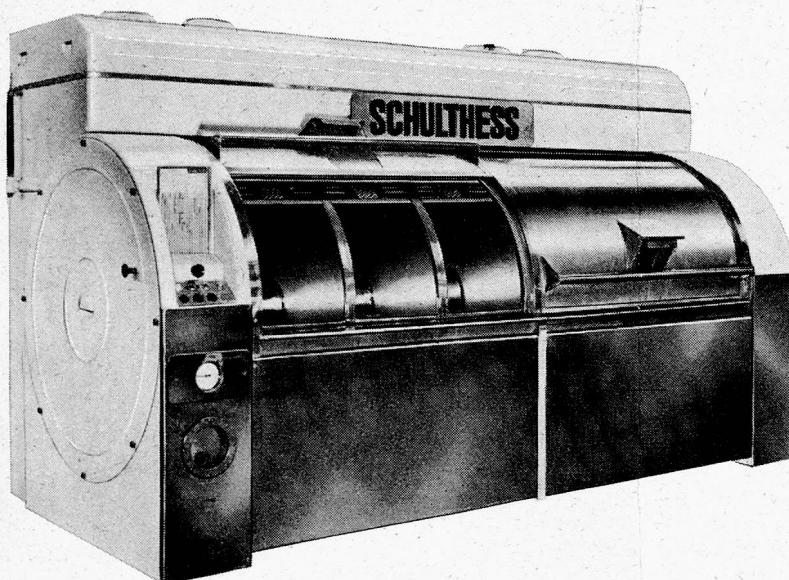
4	6	10	18	25	35 kg
---	---	----	----	----	-------

mit eingebautem Boiler, automatischer Waschmittelzuführung und patentierter Spülvorrichtung, im Spüleffekt unerreicht. Diese Automaten waschen vor, kochen, brühen, spülen und schwingen.

Eignung für sämtliche gewerbl. betriebenen Wäscheanlagen, Hotels, Restaurants, Heime, Anstalten sowie für Haushaltungen und Mehrfamilienhäuser usw.

40% Leistungssteigerung, 50% Einsparung an Waschmitteln, Löhnen und Wärmeenergie gegenüber konventionellen Einrichtungen.

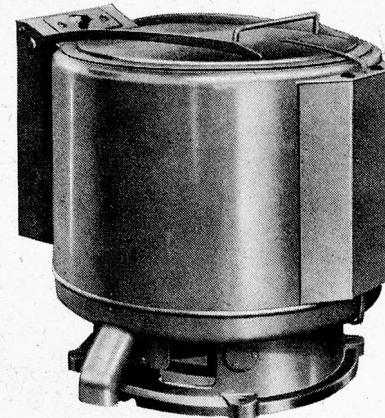
Die beste Referenz: über 10000 SCHULTHESS-WASCHAUTOMATEN im Betrieb... und nur zufriedene Kunden!



## Schnellwaschautomaten Schulthess-Pullman

4 Modelle	S/P 3	S/P 4	S/P 5	S/P 6
Ladegewicht	100	130	165	200 kg
Std.leistung	160	210	260	320 kg

Schnellwasch-Programmdauer 30 Min.



## Schulthess-Schnellläuferzentrifugen

3 Modelle	S/500	S/700	S/900
Ladegewicht	14	30	47 kg

Diese Zentrifugen arbeiten mit 1500 t/min. vollständig vibrationsfrei und sind vollautomatisch gesteuert.

Die Schleuderleistung dieser Zentrifugen ist derart hoch, dass nicht mehr als 6 Minuten geschwungen werden soll, ansonst die Wäsche zum mangen zu trocken ist.

**Be- und entladen des Schnellwaschers in 6-8 Min.**  
 Waschprogrammsteuerung automatisch m. auswechselbaren Lochkarten. Automaten mit eingebautem Wassertank, automatischer Waschmittelzuführung, patentierter Spülvorrichtung, eingebauter Wärmewiederverwertung, eingebauter Spülwasser-Wiederverwertung, **Wärme-einsparung 60%, Betriebskosteneinsparung 50%.**

## MASCHINENFABRIK AD. SCHULTHESS & CO. AG. ZÜRICH

Zürich	Stockerstrasse 57	Tel. 051/274450
Bern Köniz/Bern	Wabersackerstr. 117	Tel. 031/ 75636
Lausanne	16, Av. du Simplon	Tel. 021/265685